ASIGNATURA DE MÁSTER:

SEGUNDA LENGUA: ALEMÁN

Curso 2009/2010

(Código: 24402550)

1.PRESENTACIÓN

Esta asignatura tiene cono objetivo general lograr la capacitación del alumno para que domine las estructuras elementales de la lengua alemana, con especial dedicación al desarrollo de la comprensión lectora de textos de interés general.

El objetivo general es que el alumno alcance el nivel A2 del Marco de Referencia Europeo, según el cual, el alumno puede entender y utilizar expresiones básicas y cotidianas que le servirán para cubrir sus primeras necesidades en el país interactuando a un nivel elemental.

2.CONTEXTUALIZACIÓN

Uno de los objetivos básicos de integración y construcción europea es el fomento del multilingüismo con el propósito de formar ciudadanos que se integren plenamente en una Europa global, y por ende en cualquier país del mundo, y que tengan plena capacidad para vivir en países distintos al de origen. Por ello, en los sistemas educativos europeos se prima cada vez más el aprendizaje de lenguas extranjeras en entornos educativos iniciales, en la enseñanza superior y en la formación continua a lo largo de toda la vida.

Esta asignatura, enmarcada en el Posgrado en Lenguas y Literaturas Europeas, desempeña un papel fundamental en la formación de futuros científicos e investigadores, dado que la lengua alemana es la segunda lengua más importante para las ciencias y Alemania es el tercer país más importante por su contribución a la investigación y el desarrollo. Asimismo, otorga numerosas becas de investigación a científicos extranjeros. Por otra parte, y dado el peso de Alemania en el conjunto de la UE, el conocimiento de la lengua alemana abre, sin lugar a dudas, amplias posibilidades de integración profesional.

Conviene destacar asimismo que el alemán es la lengua oficial en Alemania, Austria, Suiza y Luxemburgo, que una cuarta parte de los europeos habla alemán y que el idioma alemán figura entre las 10 lenguas más habladas en el mundo. El alemán es también idioma oficial en la UE.

El alemán es una de las lenguas con mayor presencia en Internet y con una gran industria editorial –uno de cada diez libros que se editan en el mundo se publica en alemán-, así como con una inmensa herencia cultural (literaria, filosófica, musical, etc.)
por lo que el conocimiento de la lengua permitirá un acercamiento global a una de las culturas que ha tenido mayor influencia e importancia en el desarrollo de la civilización occidental.

Esta asignatura se encuentra vinculada a otras del Programa de Posgrado en Lenguas y Literaturas Europeas y con las que el alumnado podrá encontrar numerosas relaciones dentro de los planes de estudios de los diferentes másteres. Entre éstas cabe destacar: Descripción y análisis sociocultural de las lenguas europeas: Alemán, Bilingüismo y Multilingüismo, Educación bilingüe en el marco europeo: legislación y política lingüística, Evaluación de programas de política lingüística, Elaboración de materiales y programas didácticos.

3.REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

No es necesario ningún conocimiento del alemán para cursar esta asignatura, dado que se trata de un curso de iniciación concebido para estudiantes sin conocimientos previos.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
65BE2BB4C39F112BB83D8D37FE5018BA

El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología “a distancia” propia de la UNED.

4.RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el curso el alumno será capaz de:
1. Dominar las estructuras elementales de la lengua alemana
2. Comprender textos sencillos de interés general.
3. Entender y utilizar expresiones básicas y cotidianas que le servirán para cubrir sus primeras necesidades en el país.
4. Interactuar a un nivel básico con otras personas
5. Entender y utilizar frases y expresiones frecuentemente utilizadas en las áreas más relevantes, información personal básica, sobre la familia, compras, empleo, etc.
6. Describir de forma elemental su pasado y su medio inmediato.
7. Comparar de forma elemental los sistemas fonéticos y fonológicos del español y del alemán.
8. Identificar elementos de la historia, cultura y civilización alemanas.
9. Aprender de forma autónoma con los recursos disponibles (plataforma virtual, materiales impresos y audiovisuales, etc.).
10. Reflexionar sobre la adquisición de una lengua extranjera y adquirir hábitos de estudio autónomos
11. Acceder a las fuentes de información bibliográficas y de recursos electrónicos relacionados con la lengua alemana.
12. Mostrar una actitud positiva y crítica por los aspectos socioculturales que transmite de forma implícita y explícita la lengua alemana.
13. Relacionar e integrar los conocimientos adquiridos de lengua alemana con los que ya se poseen de otras lenguas.

5.CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Los campos semánticos que se van a tratar prioritariamente son los siguientes:

1. Tiempo libre (relaciones sociales, vida cultural).
2. Instituciones de servicios públicas y privadas.
3. Medios de comunicación y viajes.

Intenciones y actos de habla:

Unidad 1: Saludos. Presentaciones. Describir personas. Decir algo positivo sobre alguien/ a alguien. El tratamiento en cartas y postales. La despedida en cartas y postales. Pedir información.

Unidad 2: Ofrecer algo. Calcular los conocimientos de lengua de terceros y propios. Buscar algo y preguntar por algo. Ofrecer algo. Renunciar a algo. Deseos para un viaje, para unas vacaciones. Pedir por escrito información. Rellenar un formulario de inscripción. Pedir telefónicamente información. Deletrear.

Unidad 3: Recoger información. Dar una primera información sobre formación y profesión. Comprar billetes de transporte. Pedir información sobre un tren. Expresar exigencia (mediante imperativo). Expresar una petición. Expresar pesar. Hacer una propuesta.

6.EQUIPO DOCENTE

DATOS NO DISPONIBLES POR OBSOLESCENCIA

7.METODOLOGÍA

Prim@, es el método propio que se utilizará para la enseñanza del alemán. Se trata de un método autodidacta y para el aprendizaje a distancia del alemán, con apoyo complementario y multimedia por Internet, elaborado en el prestigioso

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
65BE2BB4C39F112BB83D8D37FE5018BA

Herder-Institut de la Universität Leipzig (Alemania; http://www.uni-leipzig.de/herder) y en la Sección de Filología Alemana de la Universidad Nacional de Educación a Distancia de Madrid (UNED; http://www.uned.es/lidil).

Este método a distancia está dirigido especialmente a un público culto y adulto y por ello incluye textos temáticamente comprometidos y elaborados. Por este motivo, ya desde el comienzo de este curso, la lectura de los textos exige una dedicación elevada. Se trata de textos que podrían aparecer igual o de manera similar en la realidad lingüística. Contienen recursos (de vocabulario, estructuras gramaticales y partículas), que no se explicitan teóricamente de manera inmediata, sino que, con frecuencia, tan sólo se traducen al español. Con toda seguridad el alumno pensará en sus inicios con este método, que los textos son excesivamente difíciles. Pero no hay motivo para preocuparse: el propio método le ofrece ayudas para salvar las dificultades y entender los textos.

Las figuras 1 a 3 muestran, de una manera gráfica, la estructura de este método:

Figura 1: Estructura general del método Prim@

Figura 2: Estructura de cada Unidad de Prim@ del manual del alumno

Figura 3: Estructura del "Glosario y Solucionario" de Prim@

Material impreso: El libro del alumno

Cada Unidad consta de cuatro partes (véase fig.2):

1. Introducción	a) Conexión entre las diferentes Unidades b) Preparación al tema c) Transmisión de conocimientos lingüísticos (gramática, vocabulario) d) Transmisión del lenguaje hablado (actos comunicativos orales en situaciones cotidianas) e) Texto de base para el apartado "Pronunciación 1"
2. Desarrollo de las diferentes destrezas lingüísticas (de manera independiente,	

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
65BE2BB4C39F112BB83D8D37FE5018BA

pero con conexión temática)	
2.1. Leer	Toma de conciencia y aplicación de estrategias Transmisión de recursos lingüísticos (gramática, vocabulario)
2.2. Escribir	Toma de conciencia y aplicación de estrategias Transmisión de recursos del lenguaje escrito
2.3. Escuchar	Toma de conciencia y aplicación de estrategias Texto de base para el apartado “Pronunciación 2”
2.4. Hablar	Toma de conciencia y aplicación de estrategias Transmisión de recursos del lenguaje hablado
3. ¿Quiere usted saber más? 3.1. Un poco más sobre el país y sus gentes 3.2. Diccionario musical 3.3. Examínese usted mismo	
4. Anexo 4.1. Lista de vocabulario A-Z 4.2. Tabla de recursos lingüísticos 4.3. Gramática en tablas 4.4. Correspondencias sonidos-letras 4.5. Lista de abreviaturas 4.7. Fuentes	

INTRODUCCIÓN

El texto inicial tiene por finalidad introducir al alumno en un determinado tema. Por eso contiene, además, expresiones que son utilizadas especialmente en la comunicación oral, que se complementan con aspectos gramaticales, léxicos y fonéticos.

DESARROLLO DE LAS DIFERENTES DESTREZAS LINGÜÍSTICAS

En la segunda parte de cada Unidad, determinados textos y ejercicios invitan a la lectura, a escribir, a escuchar y a hablar; para ello se ofrecen determinados ejercicios que están interrelacionados entre sí.

¿QUIERE USTED SABER MÁS?

La tercera parte incluye material complementario y voluntario, por si algún alumno desea profundizar en la temática abordada en dicha Unidad. Esta parte comprende el siguiente tipo de material:

• textos que profundizan en temas sobre Alemania y sus costumbres;

• un “Diccionario musical” que, con un fondo de música clásica, incluye las expresiones más importantes de cada Unidad;

• un test de autoevaluación, para que el alumno pueda comprobar personalmente sus progresos.

ANEXO

En el denominado “Anexo” el alumno encuentra, entre otros recursos (véase tabla anterior) el siguiente material:

• Glosario alfabético de todos los términos encontrados en cada Unidad;

• resumen gramatical;

• además, esporádicamente, determinados ejercicios voluntarios.

Material impreso: El Glosario y Solucionario

La publicación titulada Glosario y Solucionario –editada aparte- contiene las respuestas de los diferentes ejercicios del manual del alumno, aparte de la transcripción de los textos alemanes de las Unidades, así como un índice de los contenidos de los discos compactos. El nuevo vocabulario de cada texto aparece aquí también reflejado, según el orden de aparición en la Unidad, y no por orden alfabético. De esta manera, los principiantes tienen con este Glosario una fácil ayuda para comprender los textos.

CD Audio

Los CDs de audio incluyen todas las grabaciones a las que se hace referencia en el material impreso con el icono de los auriculares, en donde aparece también la referencia al CD concreto y al número de la pista correspondiente.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
65BE2BB4C39F112BB83D8D37FE5018BA

	ACTIVIDAD FORMATIVA	METODOLOGIA	ECTS
ACTIVIDADES FORMATIVAS	Presentación y trabajo con contenidos teóricos.	Material impreso, CD-Audio y documentación on-line.	3
	Realización de actividades prácticas: 1. Resolución tutelada de tareas 2. Tutorías individuales 3. Actividades cooperativas: resolución de tareas, debates, elaboración de trabajos, etc.	1. Trabajo dirigido por el Equipo Docente. 2. Resolución de dudas, consulta y seguimiento de trabajos. 3. Foros de debate, documentación on-line, herramientas de trabajo cooperativo, herramientas síncronas y asíncronas de comunicación	3
	Trabajo autónomo 1. Estudio de contenidos teóricos 2. Realización de actividades prácticas 3. Preparación de pruebas presenciales 4. Realización de pruebas presenciales.	Actividad autónoma del estudiante	4

8.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13): 9788436250008
Título: PRIM@ 1: (2 VOL.) CURSO A DISTANCIA MULTIMEDIA POR INTERNET DE ALEMÁN PARA EXTRANJEROS
Autor/es: Ruipérez García, Germán ; Zoch, Irene ; Baudisch, Gisa ;
Editorial: UNED

Buscarlo en libreria virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

9.BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13): 9783468960543
Título: LANGENSCHEIDT. DICCIONARIO MODERNO ESPAÑOL-ALEMÁN /ALEMÁN-ESPAÑOL (1ª)
Autor/es: Vv. Aa. ;
Editorial: LANGENSCHEIDT

Buscarlo en libreria virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
65BE2BB4C39F112BB83D8D37FE5018BA

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

ISBN(13): 9788437611105
Título: GRAMÁTICA ALEMANA (6ª)
Autor/es: Ruipérez García, Germán ;
Editorial: CATEDRA

Buscarlo en libreria virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

Comentarios y anexos:

Otras Gramáticas y Diccionarios

CORCOLL, R./CORCOLL, B.: Programm-Alemán para hispanohablantes: Gramática. Barcelona, Editorial Herder, 1994.
SLABY, R. J./GROSSMANN, R.: Diccionario de las lenguas española y alemana. 2 tomos. Barcelona, Editorial Herder, 1998.
Material de ejercicios y prácticas

CORCOLL, R./CORCOLL, B.: Programm-Alemán para hispanohablantes: Ejercicios. Barcelona, Editorial Herder, 1994.
DREYER, H./SCHMITT, R.: Prácticas de gramática alemana. Ismaning, Verlag für Deutsch, 1993.

Material multimedia

LUSCHER, R. Curso de alemán autodidáctico. Lehrbuch, Arbeitsbuch, 3 CD. MAX HUEBER VERLAG, 2005.
DEUTSCH EINS & ZWEI. 2 CD-Rom.
Die CD-ROM Grammatik. Deutsch für Anfänger. Basisübungen. Hueber 1 CD-Rom.
FRANKE, INGOLF: Video-Aussprachetrainer Deutsch. Verlag für Deutsch. 1 CD-Rom.
KEHR, CH./BOLLANS, SUE: Einstieg Deutsch. Alemán desde cero. Hueber. Paket, Arbeitsbuch, 2 CD

10.RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

Esta asignatura dispone de un curso virtual con diferentes herramientas para la comunicación entre los alumnos y el profesor.

La comunicación entre los propios alumnos a través del curso virtual permite el aprendizaje cooperativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los diversos alumnos.

11.TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

El seguimiento de los objetivos planteados en esta asignatura se hará directamente por el equipo docente de la Sede Central a través del curso virtual.

El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología “a distancia” propia de la UNED.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
65BE2BB4C39F112BB83D8D37FE5018BA

12.EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

Esta asignatura será evaluada mediante una única prueba presencial global. La participación activa del estudiante a lo largo del curso en las tareas propuestas en el curso virtual (debates, trabajos cooperativos, etc.) podrá tener incidencia positiva en la calificación final.

13.COLABORADORES DOCENTES

Véase equipo docente.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
65BE2BB4C39F112BB83D8D37FE5018BA